

Umearen informazio fitxa **Ficha de información personal**

Hezkuntza behar bereziak
Necesidades educativas especiales



UMEAREN IZEN-ABIZENAK / NOMBRE Y APELLIDOS

1. UMEAREN DATUAK / DATOS PERSONALES

Abizenak / Apellidos

Izena / Nombre

Helbidea / Dirección

Herria / Municipio **Posta kodea** / Código postal

Telefonia / Teléfono **Jaioteguna** / Fecha de nacimiento

Ikastetxea / Centro de estudio

Desgaitasun mota / Tipo de discapacidad

Desgaitasun edo menpekotasun gradua / Grado de discapacidad o dependencia

Kidea den elkarte / Asociación a la que pertenece

2. UMEAREN ARDURA DUEN SENIDEA EDO ERAKUNDEA / FAMILIAR O ENTIDAD RESPONSABLE DEL O LA MENOR

Izena / Nombre

Umearekin duen harreman mota / Relación con el/la menor

Helbidea / Domicilio

Telefonia / Teléfono **Telefonia** / Teléfono

Harremanetan jartzeko, larrialdi kasuan / Para contactar en caso de urgencia

3. UMEAREN TESTUINGURUA / CONTEXTO DE LA PERSONA PARTICIPANTE

Norekin bizi da? / ¿Con quién convive? **Gurasoekin** / Con sus padres
 Beste senide batzuekin / Con otros familiares
 Babestutako etxe-bizitzan / En piso de acogida

Norekin konpontzen da hobeto? (gutuna idatzi edo telefonoz deitu nahi badu)
¿Con quién se relaciona mejor? (para escribirle o hacer una llamada de teléfono)

Izena / Nombre

Harreman mota (guraso, anai-arrebak, laguna...) / Relación (padres, hermanos/as, amigos/as)

Helbidea / Dirección **Telefonia** / Teléfono

4. DATU MEDIKOAK / DATOS MÉDICOS

Botikak / Medicación

Adierazi ea bera arduratzen den hartzen dituen botikez / Indicar si el o la menor se responsabiliza de su medicación

Gogoan izan beharreko gaixotasunak / Enfermedades a tener en consideración

Konbultsio krisiak (azalpena) / Crisis convulsivas (descripción)

Alergiak / Alergias

5. JARDUERA ETA HARREMAN MAILA / NIVEL DE ACTIVIDAD Y RELACIÓN

Zer egiten du normalean bere aisialdian? Zein jolas ditu gustuko? Adierazi bere gustuak eta interesak

¿Qué hace habitualmente en su tiempo libre? ¿Qué juegos le gustan? Señalar gustos e intereses

Bai / Sí Ez / No

Bakarrik aritzen da jolasean / Juega en solitario

Besteekin aritzen da jolasean / Juega con el resto

Mendean hartzen uzten dio besteari / Se deja dominar

Besteekin elkarlanean aritzen da / Coopera con los o las demás

Borroka egiten du jolasean / Se pelea en los juegos

Jartzen dizkioten arauak eta mugak errespetatzen ditu / Respeta las normas y límites que se le marcan

Adierazi beldurren bat baduen (urari, iluntasunari, bakardadeari, besteak –zehaztu–)

Indicar si tiene algún tipo de miedo (al agua, oscuridad, soledad, otros –especificar–)

Jardueretan duen parte hartze maila / Grado de participación en las actividades

Harremanetarako zailtasun berezirik balego, adierazi horiek / Si existen dificultades relacionales específicas, indicarlas

6. PSIKOMOTRIZITATEA, HIZKUNTZA ETA ARRETA / PSICOMOTRICIDAD, LENGUAJE Y ATENCIÓN

Bai / Sí Ez / No

Badaki ibiltzen, korrika eta oreka ondo gordetzen / Anda, corre y mantiene bien el equilibrio

Azkar nekatzen da / Se cansa con facilidad

Mugikortasuna mugatua dauka / Tiene movilidad limitada

Azaldu bere mugak / Describir sus limitaciones

Zailtasunak ditu hizketan / Tiene dificultades al hablar

Ordezko komunikazio-sistemak erabiltzen ditu / Utiliza sistemas alternativos de comunicación

Azaldu bere mugak / Describir sus limitaciones

Entzumen edo ikusmen arazoak ditu / Tiene problemas de audición o visión

Azaldu bere arazoak / Describir los problemas

Arreta gordetzeko zailtasunak ditu / Tiene dificultades para mantener la atención

Azaldu bere arazoak / Describir los problemas

7. AUTONOMIA / AUTONOMÍA

7.1. OTORDUAK / COMIDAS

Bai / Sí Ez / No

Laguntza edo gainbegiratzea behar du otorduetan / Necesita ayuda o supervisión en las comidas

Erregimena edo arazo bereziren bat / Régimen o problema especial

Azaldu zein dieta, laguntza edo gainbegiratze mota / Especificar qué tipo de dieta, ayuda o supervisión

7.2. LOA / SUEÑO

Bai / Sí Ez / No

Lo ibiltaria / Padece de sonambulismo

Amesgaizto edo gau beldurrik izaten du / Tiene pesadillas, miedos nocturnos, etc.

Errituren bat behar du, gustuko objekturen bat, bestelakoak / Precisa de algun ritual, objeto de apego, otros...

7.3. GARBITASUNA / ASEO

Bai / Sí Ez / No

Bakarrik garbitzen da, duxtatzen da eta badaki hortzak garbitzen / Se lava sin ayuda, se ducha, sabe lavarse los dientes

Garbitasun ohiturak barneratuta dauzka / Tiene interiorizados hábitos de higiene

Bera bakarrik janzten da eta berak bakarrik jartzen ditu oinetakoak / Se viste y calza sin ayuda

Laguntza edo gainbegiratzea behar badu, azaldu nolakoa

Describir el tipo de ayuda o supervisión si precisa

7.4. ESFINTERRAK KONTROLATZEA / CONTROL DE ESFÍNTERES

Bai / Sí Ez / No

Bere gisa moldatzen da (kaka nahiz pixa) / Tiene autonomía (caca, pis)

Pisak ihes egiten dio / Se orina

Egunez / De día

Gauetz / De noche

Kaka gainean egiten du / Se hace kakas

Egunez / De día

Gauetz / De noche

Komunera joanda gero, badaki garbitzen / Sabe limpiarse sin ayuda después de ir al servicio

Adierazi esfinterrak kontrolatzeko aholkugarriak diren iharduerak

Indicar actuaciones aconsejables en relación al control de esfínteres

7.5. GIZARTE OHITURAK / HÁBITOS DE SOCIABILIDAD

Bai / Sí Ez / No

Badaki dirua erabiltzen / Sabe utilizar el dinero

Bakarrik ateratzen da kalera / Sale sin ayuda a la calle

Badaki telefonoa erabiltzen / Sabe utilizar el teléfono

Bakarrik erabiltzen du garraio publikoa / Utiliza sin ayuda el transporte público

Badaki ordua eta erlojua erabiltzen / Conoce la hora y el reloj

8. UDALEKUKO HELBURUAK ETA ESKU HARTZE BIDEA / OBJETIVOS Y LÍNEAS DE INTERVENCIÓN EN LA COLONIA

Beste udalekuren batean egon al da lehenago? Baiezkoan, zehaztu tokia eta hura antolatu duen erakundea

Bai / Sí Ez / No

¿Ha estado anteriormente en otras colonias? En caso afirmativo, especifique lugar y entidad organizadora

2015. urtean / año 2015

2016. urtean / año 2016

2017. urtean / año 2017

Esperientziaren balorazio orokorra / Valoración general de la experiencia

Txanda honetako helburuak / Objetivos de este turno

Beharrezko bitartekoak / Medios necesarios

Jarduteko orientabideak / Orientaciones de actuación

9. OHARRAK, IRADOKIZUNAK ETA DATU JAKINGARRIAK / NOTAS, SUGERENCIAS Y DATOS DE INTERÉS

Empty box for notes, suggestions and data of interest.

ALDUNDIAK BETETZEKO / PARA RELLENAR POR DIPUTACIÓN

INSTALAZIOA / INSTALACIÓN

TXANDA / TURNO

.....

.....